

Schötchen (filicula), daher auch dies Gewächs in der ersten Ordnung (filiculosa) aufzusuchen ist. Daß nun dergleichen Untersuchungen den Weg zur wahren systematischen Pflanzenkenntniß bahne, ist eine ausgemachte Wahrheit, daher ich solches den Anfängern in dieser Wissenschaft auf das dringendste empfehle.

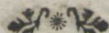
---

## II.

Nachtrag zu dem Verzeichnisse und kurze Beschreibung derjenigen Pflanzen, welche in Apotheken leicht verwechselt werden können.

---

Ich hatte bei dem Entwurfe dieses Aufsatzes, welchen ich im botanischen Taschenbuche auf das Jahr 1793. S. 70. einrückte, die Absicht, die Apotheker vorläufig, so weit es die Grenzen meines Buchs erlaubten, auf die Pflanzen, welche leicht einer Verwechslung unterworfen



Schötchen (filicula), daher auch dies Gewächs in der ersten Ordnung (filiculosa) aufzusuchen ist. Daß nun dergleichen Untersuchungen den Weg zur wahren systematischen Pflanzenkenntniß bahne, ist eine ausgemachte Wahrheit, daher ich solches den Anfängern in dieser Wissenschaft auf das dringendste empfehle.

---

## II.

Nachtrag zu dem Verzeichnisse und kurze Beschreibung derjenigen Pflanzen, welche in Apotheken leicht verwechselt werden können.

---

Ich hatte bei dem Entwurfe dieses Aufsatzes, welchen ich im botanischen Taschenbuche auf das Jahr 1793. S. 70. einrückte, die Absicht, die Apotheker vorläufig, so weit es die Grenzen meines Buchs erlaubten, auf die Pflanzen, welche leicht einer Verwechslung unterworfen

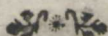


sind, aufmerksam zu machen, mit dem festesten Vorsatz, diese Materie bei bequemerer Zeit in einem eigenen Werke weitläuftiger abzuhandeln. Ich bin indessen dieser Mühe gegenwärtig überhoben, da bereits Herr Ebermaier in seiner vergleichenden Beschreibung derjenigen Pflanzen, welche in den Apotheken leicht mit einander verwechselt werden u. s. w. Braunschweig 1794 meinen Vorsatz ausgeführt hat, welches Werk ich seiner Vollständigkeit wegen bestens empfehle. Da ich nun hierdurch meinen obigen Vorsatz aufgebe, so will ich wenigstens meinen obigen Aufsatz so vollständig als möglich machen, zu dem Ende trage ich sowohl diejenigen Pflanzen nach, welche fälschlich gesammelt werden, als auch solche, von denen ich vorher noch nichts erwähnt hatte.

### I. *Cynoglossum officinale.*

Die Wurzel dieser Pflanze wird auch fälschlich von der *Anchusa officinalis* gesammelt. Da beide Pflanzen officinell sind, so rathe ich den Apothekern an, sich solche um desto besser nach allen Theilen, das heißt, in Ansehung der Wurzel, der Blätter, ehe sie blühet, und der blühenden Pflanze, bekannt zu machen, und so



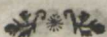


nach einen kleinen Vorrath von diesen Theilen zu sammeln, ob sie gleich nicht alle officinell sind, alsdann nur werden sie im Stande seyn, beide Gewächse und ihre Theile zu jeder Jahreszeit sammeln zu können. Diese Regel ist bey mehreren Gewächsen nothwendig, deswegen ich sie hier ein für allemal empfehle, damit es nicht nöthig sei, sie jedesmal zu wiederholen.

## 2. *Pulmonaria officinalis.*

Die Blätter werden auch zuweilen von der *Pulmonaria angustifolia* gesammelt, die freilich Aehnlichkeit mit der obigen hat, aber doch schmälere Blätter besizet, und überhaupt in Deutschland selten ist. Dennoch gehört sie in das Herbarium eines Apothekers, damit er zu jeder Zeit den Unterschied sehen, und seinen Untergebenen nach und nach bekannt machen möge. Wenn diese Methode allgemeiner würde, wie sie mir denn von mehreren Apothekern bekannt ist, so dürften wohl die Verwechslungen äußerst selten vorkommen. Uebrigens wird allerdings ein Botaniker dazu erfordert, beide, zumal wildwachsende, Pflanzen von einander zu unterscheiden, denn die *Pulmonaria officinalis* hat meistens keine Flecke und schmale Blät-





ter, so wächst auch die *angustifolia* ebenfalls in Wäldern, und wird nie höher, als die officinelle.

### 3, *Anagallis arvensis*.

Sie soll an einigen Orten mit *Alfina media* verwechselt werden. — Die Ursache mag darinnen liegen, daß die *Anagallis* auch Hühnerdarm genannt wird, welchen Namen man sonst der *Alfina* beilegt. Ich habe schon solche Verwechslungen, die von einerlei Namen entstehen, bei mehreren Gewächsen in dem vorigen Aufsatze angeführt. Es mag damit ganz natürlich auf folgende Art zugehen. Apotheker reisen in ihren Conditionsjahren aus einer Provinz in die andere, oft bringen sie keine andere Pflanzenkenntniße mit, als nur den Namen, der in der vorigen Provinz gebräuchlich war, wenn sie demnach bey der neuen Kräuterfrau die *Pyrola* unter dem Namen Wintergrün verlangen, so bekommen sie *Vinca minor*, dies geschieht bey vielen Pflanzen. Nur den weißen Hühnerdarm (*Alfina media*) wird jeder wohl leicht von dem rothen (*Anagallis arvensis*) unterscheiden können. Aber mehr sollte man sich hüten, die von den neuen Botanikern abge sonderte

D



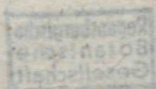
Anagallis coerulea anstatt der phoenicea einzusammeln, schon der Name rother Hühnerdarm erfordert dieses, und in alten Büchern von der Materia medica kommt schon wohlweislich der Name Anagallis flore phoeniceo vor.

#### 4. *Verbascum Thapsus.*

Es ist allerdings sehr nöthig, auch das *Verbascum nigrum* von dieser Pflanze zu unterscheiden, obwohl sie an vielen Orten nicht so häufig vorkommt, als *V. Thapsus* und *V. Lychnitis*. Sie ist nicht so wolligt. Der Stengel ist eckig, etwas haarig, und grünroth. Die Blätter runzlicht, länglicht, oben dunkelgrün, unten weißlicht, haarigt. Die Blumenähre dicht, die Blume gelb, am Schlunde roth gefleckt, die Staubfäden roth.

#### 5. *Conium maculatum.*

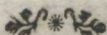
Ausser den von mir angeführten Pflanzen, die mit dem wahren Schierling verwechselt werden, führt Herr Ebermaier noch mit Recht die *Cicuta virosa* an. Diese hat keinen gefleckten Stengel, ihre Blätter sind länger, schmaler, und größer. Die Dolden größer,





mehr zugerundet, und die Wurzel ist spindel-  
förmig, sehr groß und dick; letzteres kann  
man überhaupt von der ganzen Pflanze sagen.  
Der Bohnpflanz ist nun vollends verschieden,  
der wahre Schierling wächst allemal in rude-  
ratis, entweder an den Bauernhäusern, in den  
Dörfern, oder auf zusammengeworfenem Schutt,  
und hauptsächlich in hiesigen Gegenden auf  
zertrümmerten Schlössern. Hingegen wächst  
der Wasserschierling allemal an sumpfigen  
Orten, an Teichen, Weihern, Gräben, so,  
daß er oft mit Lebensgefahr zu hohlen ist.  
Letzteres mag manchmal in so ferne ein Unglück  
verhütet haben, daß Bauernkinder die süße  
Wurzel nicht aßen, weil sie solche nicht be-  
kommen konnten. Denn sonst hat wohl schwer-  
lich eine Giftpflanze mehr Unheil angerichtet,  
als diese. Weinmann, Wepfer beschrei-  
ben Beispiele davon, und neulich sahe ich ein  
ähnliches in Neumark. Der Gerichtsdienere  
brachte die Wurzel, von der ein paar Kinder  
gegessen hatten, die so eben gestorben waren,  
ins Wirthshaus. Weder Arzt noch Chirurg  
kannten die Wurzel, sie hatten, wie der Ge-  
richtsdienere erzählte, alle Kräuterbücher auf-  
geschlagen, aber diese nicht darinnen gefunden.

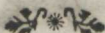




6. *Phellandrium aquaticum.*

Anstatt des Saamens dieser Pflanze wird manchmal der Saame von *Sium latifolium* dafür eingesammelt. Wem es ein Ernst ist, beide Pflanzen von einander zu unterscheiden, der kann es leicht, da die Blätter der wahren Pflanze sehr zertbeilt, und fast so fein sind, wie am Dill und Fenchel, die unächte aber breite Blätter hat.

Herr Erhart erzählt in dem 4ten Stück seiner Beyträge S. 117. ein Beispiel dieser Verwechslung. Ein Freund schickte ihm aus verschiedenen Apotheken zweierlei Proben, davon die eine nach seiner Untersuchung ächt, die andere aber falsch befunden wurde, und vom *Sium latifolium* genommen war. Man kann lehtern, sagt er, daran erkennen, daß er kleiner als jener, einwärts gekrümmt, stärker gerippt, und zwischen den Rippen schwarz ist, die Rippen selbst aber alle gleich groß sind. Hingegen ist der Saame vom *Phellandrio* größer, meist gerade, und mehr gefurcht, als gerippt, hat auch ungleiche Rippen, wovon die innersten fast noch einmal so breit als die andern sind. Auch haben beide Saamen einen

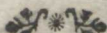


sehr verschiedenen Geschmack und Geruch, der vom *Sio latifolio* hat hierinnen etwas ähnliches mit *Semine Cumini*, und der vom *Phellandrio* ist so stark und ganz eigenthümlich, daß er mit nichts anderm verglichen werden kann.

### 7. *Pyrola rotundifolia*.

Diese Pflanze muß auffer der *Vinca minor* auch noch wohl von den andern Arten der *Pyrola* unterschieden werden. Die *Pyrola uniflora* hat auch runde Blätter, aber sie sind nicht halb so groß, als die der *rotundifolia*, ferner trägt sie nur eine, und zwar grössere Blüthe, und ist feltner, da sie nur kalte Bergwaldungen zum Aufenthalte wählt.

Die Blätter der *Pyrola secunda* sind nicht so rund, sondern vollkommen eiförmig, und die Blüthen stehen alle nach einer Seite. Die meiste Aehnlichkeit mit der wahren *rotundifolia* hat indessen die *Pyrola minor*, welche öfters mit der vorigen an derselben Stelle wächst, und ebenfalls runde Blätter hat, doch sind sie etwas kleiner und nicht ganz so dunkelgrün; die Blüthen sitzen am Stengel nahe beisammen, und bilden dadurch eine sehr dichte



Traube, überdem stehen hier die Staubgefäße und Griffel gerade in die Höhe, die bei der *Pyrola rotundifolia* niedergebogen sind, welches das eigene wahre Kennzeichen ist.

### 8. *Aconitum Napellus*.

Herr Erhart führt in seinen Beiträgen 4 B. S. 160. n. 12 ein Beispiel an, daß man in einer gewissen Apotheke das Extractum Aconiti aus dem *Delphinio elato* bereitet habe. Da beide Pflanzen zur Zierde in Gärten gezogen werden, so ist ein Fall der Art nicht unmöglich. Unterscheidungszeichen des *Delphinii* vom *Aconito* giebt Herr Ebermaier an. Die Blumen des erstern bilden am Ende der Stengel und der Nebenzweige dichte und ährenförmige Trauben, das obere Blumenblatt ist nicht gewölbt und helmförmig wie beim *Aconito*, sondern endiget sich in einen langen Sporn, und die Blumen sind nicht dunkel, sondern vielmehr himmelblau.

### 9. *Clematis recta*.

Was ich bei Gelegenheit dieser Pflanze in Ansehung der Verwechslung mit *Clematis Vit.*





alba gesagt habe, läßt sich in so ferne auch auf *Flammula* anwenden, welche letzten beiden Pflanzen sehr viele Aehnlichkeit mit einander haben, doch ist die letztere sehr selten, und mir sind nur 2 Oerter bekannt, in deren Gegenden sich solche vorfindet, Jena und Darmstadt.

10. *Helleborus niger.*

Obngeachtet ich in meinem ersten Aufsatze schon sieben Pflanzen angegeben habe, die anstatt der wahren Niezwurz gebraucht werden, so hatte ich doch noch eine, vielleicht die gewöhnlichste und wichtigste vergessen, nemlich: *Helleborus foetidus*. Ein conditionirender Apotheker aus dem Oehringischen schrieb mir erst kürzlich, daß sein Principal sich über diese vielerlei Verwechslungen gewundert habe, da doch die wahre Pflanze nicht selten sei, sondern überall in den benachbarten Gebirgen wachse, und jährlich auch von ihm eingesamlet werde. Mein Freund konnte dieses, ob er gleich erst Anfänger in der Botanik war, nicht mit demjenigen zusammenreimen, was ich an verschiedenen Orten vom *Helleborus niger* gesagt hatte, daß er nemlich nur in Oestreichischen Gebirgen wachse, und im Ausgange des



Winters blühe. Zu dem Ende hatte er mit einige Exemplarien jener Pflanze beigelegt, welches aber keineswegs Helleborus niger, sondern Helleb. foetidus war. Wirklich habe ich dies Gewächs nachher auf einer Reise in diese Gegend selbst häufig gefunden, welches mich um so mehr freute, da ich dies Gewächs sonst ausser Gärten noch nicht gesehen hatte.

Auch Herr Ebermaier gedenkt Seite 100 dieses Hellebori foetidi als eines Substituts für die Ricswurz, und sagt in den Unterscheidungszeichen derselben, daß die lederartigen Blätter an dem Stengel auf langen Stielen sitzen, (denn der blühende Stengel hat keine Wurzelblätter mehr). Sie sind dunkelgrün, und in 9 bis 12 lanzettförmige, auf beiden Seiten zugespitzte und sägeartig gezähnte, kleinere Blättchen zertheilt. Die an den Zweigen befindlichen Blättchen haben keine Stiele und sind eirund, spitzig, ungetheilt, und von blaßgrüner Farbe. Die grünlichen Blumen mit stumpfen, eirunden und etwas geschlossenen Blumenblättchen hängen auf ihren eigenen Stielen etwas herunter, und haben ohngefähr 6 bis 8 Honigbehältnisse. Die Wurzel dieser Pflanze



ist schwarzer von Farbe, wie beim wahren Helleborus, sie ist nicht so dick, hat auch nur wenige kurze Fasern. Ihr Geschmack ist weit schärfer, und der Geruch eckelhafter, wie denn überhaupt die ganze Pflanze einen äußerst widerlichen Geruch hat, wie schon aus ihrem Trivialnamen erhellet, zugleich hat sie einen sehr scharfen Geschmack, der kaum wieder aus dem Munde zu bringen ist. Gleichwohl fängt diese Pflanze in neuern Zeiten an officinell zu werden, und sie soll an einigen Orten mit vielem Nutzen gebraucht werden.

### II. *Cochlearia officinalis.*

Da man diese Pflanze nicht überall und nicht immer in gehöriger Menge zumal in den Zeiten der Kräuterkuren haben kann, so müssen freilich oft *Nasturtium aquaticum* und *Chaerophyllum* die Stelle desselben vertreten. Was ich im vorigen Aufsätze S. bot. T. 1793 S. 95. von *Cochlearia* anführte, daß sie nicht in Deutschland wüchse, kann ich jetzt dahin berichtigen, daß solche vom Herrn Prof. Schrank in Bayern gefunden worden, daß ich sie selbst ebenfalls in Bayern 8 Stunden von Regens-





Burg bei dem Kloster Rohr häufig angetroffen habe. Auch Herr Apotheker Seyler in Memmingen hatte die Güte, mir folgende Nachricht mitzutheilen: „Cochlearia officinalis wächst bei dem Reichsstift Ottobeyern 1 1/2 Stunde von Memmingen, und bei der Reichsstadt Jßni häufig auf einer Bleiche wild, hat einen viel recentern Geschmack, als das in Gärten gezogene.“

Das Letztere glaube ich selbst bemerkt zu haben, und läßt sich schon aus der Analogie von andern Pflanzen schließen. Ich werde darüber einige Untersuchungen anstellen, wenn ich einmal wieder an den angeführten Wohnort komme, welches ich um so eher ins Werk zu richten suchen werde, weil ich daselbst noch eine andere seltne Pflanze, die *Anemone vernalis*, antreffe.

## 12. *Sisymbrium Nasturtium*.

Nicht nur *Cardamine amara*, sondern auch *Cardamine pratensis* soll der obigen Pflanze substituirt werden. Die *Cardamine pratensis* wächst auf feuchten Wiesen durch ganz Deutschland, und blühet im May. Sie hat einen



aufrechten, glatten, etwas röthlichen, fußhohen Stengel, der nur am obern Theile ästig ist. Die Blätter sind glatt gefiedert: die untern Blättchen sind rundlich, eckig, die obersten lanzettförmig, schmal und ungetheilt. Die Blumen sind fleischfarbig, größer als am Brunnenkreß. Die Schoten sind schmal, glatt, etwas zusammengedrückt.

Die kurze Beschreibung dieser Pflanze mag hier nicht am unrechten Orte stehen, da solche in neuen Zeiten officinell geworden ist, und an einigen Orten gebraucht wird, mithin es aus zweierlei Ursachen nöthig ist, solche zu kennen.

### 13. *Solidago Virgaurea.*

Herr Schrader giebt in seinem Buche, die Norddeutsche Arzneipflanzen für Anfänger der Apothekerkunst, Berl. 1792. S. 498. eine Verwechslung dieser Pflanze an, welche mir noch nie vorgekommen, aber doch glaublich ist. Er sagt, „statt dieser Pflanze wird oft irrig der gelbe Weiderich (*Lysimachia vulgaris*) gesammelt.“ Wie eine solche Vertauschung zugehe, läßt sich wohl denken, ins



dessen ist es leicht, beide Pflanzen von einander zu unterscheiden, wie man aus jeder Beschreibung dieser beiden Pflanzen ersehen kann. Die *Lysimachia vulgaris* wächst gewöhnlich an feuchten Orten, an Gräben und Flüssen, und blühet im Julius und August. Der Stengel wird über 2 Fuß hoch, und treibt öfters röthliche Wurzelfasern von mehrern Ellen lang, wie Herr Gisecke bemerkt hat. Die Blätter sind kurz gestielt, stehen einander gegen über, oft auch je drey oder vier. Sie sind eiförmig, spitzig, fein gekerbt, und auf der untern Seite weißhaarig.

Die Blumen sitzen am Ende des Stengels und der Zweige nahe beisammen, und bilden einen flachen Strauß. Der Kelch ist einblättrig, fünfspaltig; die Blume radförmig, citronengelb, sie enthält 5 Staubgefäße und einen Staubweg, gehört also in die 5te Klasse, und ist also um so leichter von jener Goldrute zu unterscheiden, welche in die 19te Klasse gehört, eine wahre Waldpflanze ist, und ihre Blätter, ohne Ordnung zerstreut, am Stengel trägt. Unterscheidungszeichen genug für denjenigen, dem es ein Ernst ist, ächte Pflanzen einzusammeln.





14. *Matricaria Chamomilla.*

Zu dem Substitute dieser Pflanzen sollen, ausser den von mir angegebenen, auch noch *Chrysanthemum inodorum*, *Ch. Leucanthemum* und *Matricaria suaveolens* gehören. Diese Verwechslungen können am besten vermieden werden, wenn man sich eine genaue Kenntniß der ächten Chamillen verschafft.

15. *Anthemis Pyrethrum.*

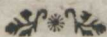
Ich gab zum Substitut dieser Pflanze nur die *Achillea ptarmica* an; indessen wird auch in dem fürtrefflichen Buche von Hahnemann und van der Sande (Apotheker in Brüssel) „*Kenntzeichen der Güte und Verfälschung der ächten Arzneimittel*“ das *Chrysanthemum frutescens* angeführt, welches uns von den Holländern zugeführt wird. Die Merkmale, welche im obigen Buche von dem gedachten *Chrysanthemum* angegeben werden, kommen so genau mit der vor mir liegenden *Vertramwurzel* überein, daß letzteres wahrscheinlich nicht die ächte Wurzel ist, und auf diese Art fand ich sie doch in allen Apotheken. Aber wer kann für eine Verwechslung, die uns von ents



fernten Gegenden zugeschiedt wird? Soll man sie bezahlen, wegschmeißen, und den Leuten nichts geben? Diß wird niemand verlangen, folglich sind wir den Betrügereien der Ausländer immer so lange ausgesetzt, als wir noch glauben, ausländische Arzneimittel nöthig zu haben.

16. *Carex arenaria.*

Daß diese Grasart noch mit mehreren Aesten als der *C. hirta* verfälscht werde, davon erfuhr ich erst neulich einen sichern Beweis. Herr Präsident von Schreber, welcher die *Carex arenaria* in verschiedener Rücksicht untersuchen wolte, verschrieb solche aus Berlin von einem bekannten Botaniker, der sich jetzt aber nicht mehr daselbst befindet. Herr von Schreber erhielt etliche Pfunde, untersuchte sie, und pflanzte ein paar Stücke in den botanischen Garten, die aber, so bald sie zur Blüthe kamen, deutlich zeigten, daß es *Carex spicata* seye. Man darf sich über diese Verwechslung eben nicht wundern, da selbst ein Leersden nehmlichen Fehler machte. Diese Grasart unterscheidet sich von der *Carex arenaria* hauptsächlich darinnen, daß die Wurzel etwas dünner,



und die Glieder kürzer sind. Der Halm ist dicker und höher, da er oft zwei Fuß übersteiget, die Blätter sind länger, schmaler, und mehr gestreift, die Aehre ist gewöhnlich größer, und bestehet manchmal aus 30 Aehren. Die untersten sind gewöhnlich ganz weiblich, die mittlern Zwitter, und die obern ganz männlichen sitzen dicht und dachziegelförmig beisammen, die Kapseln sind mehr gerandet und die Deckblätter kürzer. Sie wächst in hiesigen Gegenden häufig auf feuchten Wiesen und blühet im Junius.

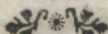
Ich komme nun zu dem 2ten Abschnitt dieses Aufsatzes und führe in systematischer Ordnung die Verwechslung derjenigen Pflanzen auf, welche in meinem ersten Aufsatz gar noch nicht vorkommen.

### 1. *Valeriana officinalis*.

Rad. Valerianae, Baldrianwurzel.

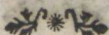
Eines der fürtrefflichsten Heilmittel, welche der Arzneischatz aufzuweisen hat, das um so mehr zu schätzen ist, da es einheimisch ist, und überall selbst colligirt werden kann. Sie





wächst sowohl an feuchten Orten, als auch auf trockenem Boden; daß letztere der erstern vorzuziehen sey, habe ich schon mehrmahl erinnert. Die Blühzeit fällt in die Sommermonathe. Wer die Wurzel selbst colligiren läßt, muß dahin sehen, daß ihm nicht die Wurzeln des kleinen Sumpfbaldrians gebracht werden. Dies Gewächs (*Valeriana dioica*) wächst beständig an sumpfsichten Orten, und besonders auf morastigen Wiesen, und blühet schon im Frühlinge. Es erreicht gewöhnlich nur die Höhe eines Fußes, die Wurzelblätter sind bei derselben eiförmig und lang gestielt, die beim officinellen Baldrian alle gefiedert sind. Die Stengelblätter sind stiellos, gefiedert. Die Blüthen sind ganz getrennten Geschlechts, das heißt, eine Pflanze trägt bloß Staubgefäße, die andere bloß Staubwege. Die Wurzel ist weder so dick, noch so zaserig, wie am wahren Baldrian, sondern ist dünn, einfach, und kriecht, sie hat auch einen weit schwächern Geruch.

Wer die Wurzel von auswärts verschreibt, muß sich hüten, daß ihm nicht die *Valeriana Phu* untergeschoben werde, die an einigen Orten auch unter dem Nahmen *Valeriana major* officinell ist. Diese Wurzel ist in allen Thei-



len stärker, wie der wahre Baldrian, hat aber nicht den starken eigenthümlichen Geruch. Die Wurzelblätter sind ebenfalls ungetheilt, eiförmig; die untersten Stengelblätter sind in Lappen getheilt; die obern aber vollkommen gesiedert. Sie wächst vielleicht gar nicht in Deutschland, oder doch nur an sehr wenigen Orten, wird aber in Gärten gezogen, und blühet im Junius.

### 2. *Triticum repens.*

Rad. Graminis, Graswurzel. Quecken.

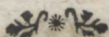
Ist bekannt genug, und allenthalben so gemein, daß nicht leicht eine andere Graswurzel dafür substituirt wird, doch soll man sich, nach Herrn Ebermaier, hüten, die Wurzeln von *Elymus caninus* und *Lolium perenne* dafür einzusammeln. Erstere kommt aber aller Orten nur sparsam vor, und letztere hat eine weit kürzere und faserige, auch nicht so weiße Wurzel.

### 3. *Galium Aparine.*

Hb. Aparines, Klebkraut.

Ist nur an den wenigsten Orten officinell und

Ⓔ



erst neuerlich von Herrn Murray in seinem Arzneyſchake wieder in Erinnerung gebracht. Wer die Pflanze einfammeln will, und kein Botaniker iſt, wird freilich in Verſuchung gerathen, viele andere Pflanzen für dieſe anzusehen; wer aber Kenner iſt, wird dieſe gemeine Pflanze auch leicht beſtimmen können. Die Pflanze, welche überall an Hecken und Zäunen wächst, zeichnet ſich beſonders durch ihre Rauheit aus, mittelſt welcher ſie leicht die Finger biß zum Bluten reizt, und ſich überall an die Kleider anhängt, welches letztere beſonders der Saame thut. Die größte Aehnlichkeit mit ihr haben Valantia Aparine, und Galium spurium. Erſtere unterſcheidet ſich aber ganz durch die Beſchaffenheit der Blüthe, welche hier ſelten Zwitter, ſondern zugleich auch bloß männlich oder weiblich ſind, daher ſie auch in die 23ſte Klaſſe gehört, überdem ſind die Saamen ganz glatt. Letztere Pflanze kommt weit ſeltner vor, wächst nur auf Aeckern, wird keinen Fuß hoch, und hat ebenfalls keine vorſtigen Saamen.



4. *Galium verum.*

Hb. Galii lutei, gelbes Laabkraut.

Wird ebenfalls nicht viel gebraucht, doch kommt es manchmal zur Nachfrage, indem es die Milch gerinnen macht, und als Specificum für die Epilepsie wirken soll. Gegen spezifische Mittel, die aus Erfahrung erprobt sind, kann zwar kein theoretisches Raisonnement gelten, sonst möchte man auch hier wohl sagen: Was soll ein unschuldiges Kraut gegen eine so heftige Krankheit?

Es wächst auf trocknen Wiesen und Anhöhen, wird oft über einen Schuh hoch, und blüht gelb, dadurch unterscheidet es sich hinlänglich von *Galium Mollugo*, das meistens in den Hecken wächst, oft manns hoch wird, und weiß blüht.

5. *Plantago maior.*

Hb. Plantaginis maioris, großer Wegebreit.

Wird noch hin und wieder in Apotheken gebraucht, besonders als Wundkraut, und zum destillirten Wasser. Die Pflanze ist bes



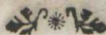
Kannt genug und gemein, aber eben so gemein und nicht so bekannt ist die *Plantago media*, welche deswegen leicht anstatt der ersten genommen werden könnte, da sie auch viele Ähnlichkeit mit derselben hat. Ihre Blätter sind auf beiden Seiten haarig, sind mehr eiförmig, und zugespitzt. Das beste Unterscheidungszeichen geben die Staubfäden ab, welche bey dieser Art weit länger sind, als bei *Plantago major*.

Wie angenehm muß es dem Anfänger seyn, wenn er auf alle solche unofficinelle Pflanzen, von denen er vorher oft nichts gehört hatte, nun aufmerksam gemacht wird, und solche zugleich mit den ächten Pflanzen in sein Herbarium eintragen kann.

#### 6. *Plantago Psyllium*.

Sem. Psyllii, Flöhsaame.

Die Pflanze, welche diesen Saamen liefert, wächst zwar in eintigen Gegenden von Deutschland wild, allein nie so häufig, daß der Saame zum Gebrauch gesammelt werden könnte. Er muß also von Materialisten verschrieben werden, da erhält man denn oft, viellecht immer, wie Bergius beobachtet



hat, den Saamen von *Plantago Cynops*, der nirgends in Deutschland, sondern nur in Spanien und Italien wächst. Dafür kann nun aber der deutsche Apotheker nichts, und es ist ein Glück, daß dieser Saame kaum zur Arznei gebraucht wird.

7. *Scabiosa arvensis*.

Hb. *Scabiosae*, Scabiosenkraut.

Eine Pflanze, deren Blätter an manchen Orten sehr viel gebraucht werden. Sie ist gemein und bekannt genug, und wächst auf Aeckern und auf trocknen Wiesen. Die Blätter sind rauhhaarig, theils ungetheilt, lanzettförmig, theils aber in Lappen getheilt, und eingeschnitten.

Ähnlichkeit mit derselben hat die *Scabiosa Columbaria*, welche aber mehr an trockenem Hügeln und in Wäldern wächst; die Blätter sind stark getheilt, zum Theil ganz gefiedert, mithin viel feiner eingeschnitten. Auch die Blätter von der *Centaurea Scabiosa* haben Ähnlichkeit mit der Scabiose; doch sind sie auch stärker gefiedert, und die Lappen weit länger und schmaler. Uebrigens hat diese Pflanze





einen ganz andern Habitum, und besonders gehört sie in die 19te Klasse, da die Scabiose in der 4ten steht.

8. *Scabiosa Succisa.*

Hb. morsus diaboli, Teufelskabbiß.

Die Pflanze wächst zum Theil auf nassen Wiesen, zum Theil aber auch in trocknen Wäldern, erstere giebt eine Abart mit glatten, letztere mit haarigen Blättern; übrigens sind solche eiförmig, und die Blumen meistens dunkelviolet. Mit dieser hat viele Aehnlichkeit die *Scabiosa sylvatica*, besonders sind die Blätter von der vorigen kaum zu unterscheiden; destomehr sind es die Blumen, welche rothblau sind, wie an der gemeinen Scabiose, und auch die Bildung derselben haben. Uebrigens wächst die Waldscabiose nur in großen feuchten Wäldern, und ist überhaupt seltner.

9. *Lithospermum officinale.*

Sem. Millii folis, Steinsamen.

Diese Pflanze wächst hauptsächlich in dem südlichen Deutschlande an schattigen,



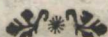
feuchten Orten. Sie wird 2 Fuß hoch, und sehr ästig. Die Blumen sind nicht größer, wie der Kelch, der Saamen ist sehr weiß, hart, und glänzend.

Gemeiner, wie diese, ist das *Lithospermum arvense*, welches überall auf Aeckern wächst, und einen ganz einfachen Stengel hat. Die Blumen sind grösser wie der Kelch, und die Saamen schwarz; und rauh. Mehr Aehnlichkeit als diese hat das *Lithospermum purpureo-coeruleum*. Es bewohnt waldige Gegenden, und ist nicht gemein, die Stengel sind auch meist einfach, die Blumen größer wie der Kelch, dunkelblau, die Saamen glatt und hart, aber nicht so weiß, wie beim *Lithospermo officinali*, sondern blaulicht angelauten. Die Blätter kommen übrigens vollkommen mit dem obigen überein.

10. *Gentiana Amarella*.

Hb. *Gentianellae*, kleiner Enzian.

Diese Pflanze ist nur an einigen Orten officinell, ob sie wohl wegen ihrer Bitterkeit eben sowohl, als *Gentiana cruciata*, verdiente, mehr gebraucht zu werden. Die Pflanze wächst



auf trocknen Hügeln, auch auf trocknen und nassen Wiesen. Sie erreicht die Höhe eines Fußes, wird sehr ästig, und trägt fünfspaltige, innerhalb gefranzte, Blumen von röthlich-blauer Farbe. Sie blühet im August und September, und ist eine Zierde der dürrn Hügel im späten Herbst.

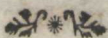
Mit dieser Pflanze haben folgende *Enzianarten* viele Aehnlichkeit.

*Gentiana campestris.* Wächst nur auf dürrm, sandigem Boden, hat einen einfachen fingerlangen Stengel, eine vierspaltige, ungebärtete Blume, und ist seltner wie die erstere, blüht aber zu derselben Zeit.

*Gentiana ciliata.* Wächst auch an sandigen Hügeln, wird einen halben Fuß hoch, wenig ästig, hat eine 4spaltige, ungefranzte Blumenähre, von himmelblauer Farbe, deren Blätchen gefranzt sind. Ist ebenfalls eine Zierde der dürrn Hügel im späten Herbst, und steht zuweilen mitten unter der ersten Art.

*Gentiana Pneumonanthe.* Wächst auf trocknen und feuchten Wiesen, blühet im Junius und





Julius, der Stengel wird einen Fuß hoch, und nur wenig ästig, die Blume ist fünfspaltig, ungebartet, und von dunkelblauer Farbe.

Wem es vonnöthen, der kann hieraus diese Pflanzen leicht kennen lernen und unterscheiden. Sie gehören zu den vorzüglich schönern Gewächsen, sind eine Zierde der Blumengärten und der Herbarien, doch müssen letztere an trocknen Orten aufbewahrt werden, weil sich sonst leicht die Farbe der Blumen verliert.

### 11. *Angelica Archangelica.*

Rad. Angelicae, Angelikawurz.

Eine berühmte Wurzel, die schon in dem frühesten Zeitalter gebraucht wurde, und ihren Ruhm unverfälscht bis zu unsern Zeiten erhalten hat. Man verschreibt sie gewöhnlich von den Materialisten, die solche aus dem nördlichen Europa erhalten, wo sie häufig colligirt wird, weswegen man sie auch allemal unverfälscht erhält. Wer sie aber in Deutschland sammeln will, wo sie an einigen Orten, z. B. am Fichtelberge, wo ich sie selbst fand, zu finden ist, der muß sich hüten, nicht die *Angelica sylvestris* zu bekommen, die viel ge-



meiner ist, und fast an allen Gräben und Bächen, und auf feuchten Wiesen wächst.

12. *Sanicula europaea.*

Hb. *Saniculae*, Sanickel.

Auch eine Wundpflanze aus den vorigen Zeiten, wie schon der Name anzeigt, gleichwohl ist das Kraut, auch wohl die Wurzel, in allen Apotheken vorräthig, und wird mehr oder weniger gebraucht. Die Blätter sind niereenförmig, mehr oder weniger eingeschnitten, und in diesem Betracht haben die Wurzelblätter von *Ranunculus auricomus* sehr viele Aehnlichkeit mit ihnen, welche man also beim Einsammeln vermeiden muß. Uebrigens ist die Pflanze leicht davon zu unterscheiden. Jenes ist ein Doldengewächs, dieses ein *Polypodiaceae*, mehr brauche ich wohl nicht zu sagen.

13. *Apium Petroselinum.*

Sem. Rad. *Petroselinum*, Petersilie.

Diese Pflanze wächst zwar in Deutschland nicht wild, wird aber in jedem Garten gezogen. Sie ist bekannt genug, doch soll sich jedermann, dem sein Leben lieb ist, wohl



Vorsehen, daß er nicht mit dieser Pflanze zugleich eine andere einsammle, die giftig ist, schon manchem das Leben gekostet hat, und nur gar zu oft in den Gärten wächst, und der Petersilie viel gleich sieht; dies ist die *Aethusa Cynapium*, welche den Schierling an giftigen Eigenschaften übertrifft. Aber der Schöpfer gab ihr ein Kennzeichen, mittelst dessen sie von allen andern ähnlichen Gewächsen sogleich beim ersten Anblick unterschieden werden kann; dies sind 3 lange Involucra, welche unter einem jedem Blümchen zur Hälfte stehen, und dadurch der Pflanze ein sonderbares Ansehen geben. Ich reiße diese Pflanze aus, so oft ich sie in Gärten antreffe, und mache jedesmal die Leute damit bekannt, wofür mir schon Mancher treuherzig gedankt hat.

#### 14. *Rhamnus catharticus*.

Baccae Spinae cervinae, Kreuzdorn.

Ein Strauch, der auch öfters als kleiner Baum vorkommt, und in Hecken, Zäunen, und Borhölzern wächst. Er blühet im May. Die Blätter sind eiförmig rund, stark sägartig, die Blüten sind grünlicht, sitzen in kleinen Haufen an den Blattwinkeln und den Astwinkeln.





Feln zusammen, sind ganz getrennten Geschlechts, mit 4 Staubgefäßen, obwohl sein Standort in der 5ten Klasse befindlich ist. Im September werden die Saamen reif, sie sind rundlich, schwarz, und enthalten in einem grünlichen Fleische 4 Saamen. Diese Beeren nun sind officinell, und werden sowohl zum Syrupus domesticus, als auch zum Roob de spina cervina gebraucht.

Wenn in einigen Gegenden der Strauch nicht häufig vorkommt, die Beeren aber viel gebraucht werden, so fehlt es den Kräutereiweibern nicht an Substituten. Der nächste Anverwandte, der Rhamnus Frangula, taugt nun hierzu nicht, weil seine Beeren roth sind. Sambucus nigra und Ebulus müssen nun freylich öfters untergemischt werden, zum Glücke hat dies nicht viel zu bedeuten, weil einerley Zweck damit erzielt wird. Aber desto schlimmer ist es, wenn die Reibe das Ligustrum vulgare trift, wie es leider zuweilen der Fall ist, um so mehr, weil die Beeren viel ausgeben, indem man eine ganze Handvoll auf einmal abreißen kann.

Dieses Gewächs selbst ist nun leicht vom



Kreuzdorn zu unterscheiden. Es ist zwar auch ein Strauch, oder auch ein Baum, und wächst mit dem obigen an einerlei Stelle, aber seine Blätter sind schmaler und länglicher, und ähneln den Weidenblättern, die Blüthen, welche im Junius hervorkommen, sind weiß, haben 2 Staubgefäße und bilden Trauben. Die Beeren reifen im Herbst, sie sind so groß wie die vorigen, blaulicht schwarz, und haben ein mehlichtes, röthlichtes Fleisch, worinn 2-4 Saamenkörner enthalten sind.

15. *Sambucus Ebulus*.

Baccae Ebuli, Attichbeeren.

Auch mit diesem Gewächs und besonders mit den Beeren, die ebenfalls zum Roob Ebuli häufig gebraucht werden, kann jene Verwechslung, die ich eben angeführt habe, statt finden. Man wird wohl am besten thun, wenn man auf sichere Kräuterweiber Rücksicht nimmt, die von Betrug entfernt sind, oder man muß sich eine genaue Kenntniß von den einzelnen Beeren verschaffen, was ja auf einem Herbstspaziergange eine leichte, angenehme, und nützliche Beschäftigung ist. Denn ob es wohl in manchen Fällen nichts zu bedeuten hat, ob



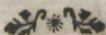
unter diese Beeren mehr oder weniger Hols-  
lunder oder Kreuzdornbeeren gekommen sind,  
weil es die Aerzte manchmal zusammen ver-  
schreiben; so muß es doch dem Apotheker un-  
angenehm seyn, wenn er eigentlich nicht recht  
weiß, was er in seinen Büchsen hat. Die  
Einsammlung der Beeren von *Sambucus ra-  
cemosa* anstatt des *Urtichs*, ist mir noch  
nicht vorgekommen, obwohl derselbe in allen  
hiesigen Gegenden häufig wächst. Da dieser  
rothe Beeren hat, so ist auch die Verwechs-  
lung sehr leicht einzusehen, und zu vermeiden.

16. *Rumex acutus*.

Radices Lapathi acuti, Grindwurz.

Obgleich diese Wurzel durch die Dulc-  
amara meist aus den Apotheken verbannt ist,  
so wird sie doch noch an einigen Orten ge-  
braucht, und dann ist es leider wahr, was  
Herr Ebermaier angiebt, daß man selbst  
nicht recht weiß, was man einsammelt, und  
daß daher öfters andere Spezies dieser Gat-  
tung das Glück haben, officinell zu seyn. z.  
B. *Rumex crispus*, *nemolapathum*, *obtusifo-  
lius* und *aquaticus*. Es würde für meinen  
Zweck zu weitläufig seyn, hier die Beschrei-





hung aller jener Pflanzen mitzutheilen, es würde auch den gehofften Nutzen nicht erzielen. Es mag also genug seyn, die, so es angeht, aufmerksam darauf gemacht zu haben, und nur noch besonders von der Wurzel anzuführen, daß sie gewöhnlich daumensdick, oft aber auch viel dicker und länger wird, daß sie oft ganz einfach, zuweilen aber auch getheilt und mit Fasern versehen ist, daß sie eine schwarzbraune Rinde hat, unter welcher ein gelbes holziges Fleisch von bitterm, widrigem und scharfem Geschmack befindlich ist.

17. *Polygonum Hydropiper* und *Polygonum Perficaria*.

Die erstere Pflanze ist unter dem Namen Hb. *Perficariae urentis*, die andere als Hb. *Perficariae officinell*. Man muß sich wohl hüten, nicht eine für die andere zu gebrauchen, sondern vielmehr den gehörigen Unterschied machen, da beide Pflanzen viel Aehnlichkeit mit einander haben, aber in der Wirkung wahrscheinlich verschieden sind.

Wer beide Pflanzen einmal bei einander gesehen hat, der kann solche leicht am Habitus



tus unterscheiden. Die erstere wächst beständig an sumpfigen Orten, die Blätter sind hellgrün, ungefleckt, länglicht. Die Blume bestehet aus langen und weitläufigen Aehren, und die ganze Pflanze hat einen äusserst scharfen, stechenden Geschmack, den man nicht leicht wieder los wird.

Die zweite Pflanze wächst mehr an trocknen Orten, oder höchstens an Gräben. Die Blätter sind dunkelgrün, gefleckt, eiförmig, spitzig. Die Blumen bilden kürzere und dichtere Aehren, und der Geschmack der Pflanze ist nicht scharf, sondern nur bitterlich. Dieses letztere Gewächs muß man wiederum von *Polygonum angustifolium* wohl unterscheiden, welches leicht durch die längern und dünneren Aehren, und durch die schmälern und ungefleckten Blätter geschieht. Das *Polygonum aviculare* ist übrigens wegen seiner Gemeinheit, da es überall an Wegen wächst, bekannt genug, als daß ich glauben sollte, man samelte auch dieses anstatt der obigen ein.

18. *Drosera rotundifolia.*

Hb. Roris folis, Sonnentau.

Eine gemeine Sumpfpflanze, die nur an



einigen Orten officinell ist. Sie ist bekannt genug, und unterscheidet sich leicht durch die ganz runden, langgestielten, und mit rothen Haaren versehenen Blätter, die in der Runde herum ausgebreitet liegen. Aehnlichkeit mit dieser Pflanze hat die *Drosera longifolia*, welche bloß durch die länglichten Blätter davon verschieden ist, ihr sonst aber in allen Stücken gleich kommt, daher sie auch von einigen Botanisten nur als Abart der vorigen, obwohl mit Unrecht, angesehen wird. Uebrigens ist sie so selten, daß ich sie selbst noch nie gefunden habe, ob ich sie wohl von mehreren Orten her für mein Herbarium erhalten habe.

19. *Ledum palustre*.

Hb. Rorismarini sylvestris, wilder Rosmarin.

Ein Strauch, der im Allgemeinen zu den seltenen deutschen Gewächsen gehört, und noch am häufigsten im nördlichen Deutschland wächst. Er liebt besonders kalte und sumpfige Gegenden, und verdiente wohl, seines vermuthlichen Nutzens wegen, einmal genauer geprüft







zu werden, wie er denn vor Zeiten sich officinell gemacht hat, und auch zur Oekonomie gebraucht wurde. Im Ganzen ist es ein sehr schönes Gewächs, und ich erinnere mich noch immer mit Vergnügen einer botanischen Excursion in meinen ersten Lehrjahren, wo ich solchen zugleich mit einer andern eben so schönen Pflanze, der *Osmunda regalis*, häufig antraf; seit der Zeit sahe ich beide Pflanzen am Standorte nicht wieder. Dieser Strauch ist sehr ästig, und wird bis drey Schuh hoch. Die Rinde der Zweige ist gleichsam mit einem rothbraunen Pulver bedeckt. Die Blätter sitzen zerstreut, sind gleichbreit und umgebogen, oben dunkelgrün, unten mit rother Kleie bedeckt, wodurch sie sich sehr auszeichnen. Die Blumen stehen am Ende der Zweige in dichten Büscheln, und sind weiß. Die Saamenskapseln sind rundlicht, und enthalten einen kleinen länglichten Saamen.

Mit diesem Strauche wird leicht die *Andromeda polifolia* verwechselt, welche an den nemlichen Orten wächst, und ebenfalls ein Strauch ist, auch solche schmale Blätter hat, doch sind solche auf der Unterseite glatt, und blaulichweiß. Die Blüthen sitzen nur einzeln

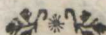


an längern Stielen, sind fleischfarb, und haben die Figur der Blüthen von den Heidelbeeren, durch dieses kann sie derjenige leicht unterscheiden, dem es ein Ernst ist, die rechtmässigen Pflanzen einzusammeln.

20. *Lythrum Salicaria.*

Hb. *Lyfimachiae purpureae*, rother Weisderich.

Diese Pflanze ist in neuern Zeiten wieder officinell geworden, und wird jetzt in hiesigen Gegenden stark gebraucht. Da eine solche erst neuerlich officinelle Pflanze nicht gleich jedermann bekannt ist, und sie doch überall wächst, als daß man sie nicht selbst colligiren sollte, so ist es wohl nicht überflüssig, die verwandten oder ähnlichen Pflanzen anzuzeigen. Es ist aber das *Lythrum Salicaria* eine Pflanze, welche überall an feuchten Orten, an Gräben und Bächen wächst, und im Julius blühet. Der Stengel wird über 3 Fuß hoch, an ihm stehen die Blätter gewöhnlich je 2 gegeneinander über, auch zu 3 und 4, die obersten stehen einzeln; sie sind kurz gestielt, lanzettförmig, spitzig, und glattrandig. An den Spizzen erscheinen die purpurrothen Blüthen



in großer Menge, die kurz gestielt sind, nahe übereinander sitzen, und dadurch eine Aehse bilden.

Die nächste Verwandtschaft mit dieser Pflanze hat das *Lythrum virgatum*; nur sind die Stengel nicht so hoch, die Blätter schmaler, und die Blüthen bilden eine Traube. Indessen ist diese Pflanze viel seltner, und wächst nur im südlichen Deutschland. Gemeiner aber, und mit dem rothen Weiderich an gleichen Orten, wächst die *Stachys palustris*, welche auch entgegenstehende Blätter hat, und purpurrothe Blüthen trägt, doch wird diese Pflanze nicht viel über einen Fuß hoch, die Blätter sind am Rande gezähnt, und die Blumen sind lippenförmig, welche bey jener Pflanze sechs regelmäßig stehende Blumenblätter hat.

Der Aehnlichkeit des Namens wegen muß man sie nicht mit der *Lysimachia lutea* (vulgaris L.) verwechseln, mit der sie übrigens wohl oft einerlei Standort hat, doch aber im Ganzen zu sehr davon verschieden ist, als daß es nöthig wäre, ihrer hier weiter zu gedenken.



21. *Euphorbia Cyparissias.*

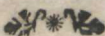
Radices Esulae minoris, kleine Wolfsmilch.

Was ich im Jahrgange 1793 S. 97. über die Gerania gesagt habe, daß nemlich niemand recht weiß, was er eigentlich für eine Spezies einsammeln soll, und daß man gewöhnlich nimmt, was einem am ersten vorkommt, dies gilt auch von der Gattung Euphorbia; die obige ist im südlichen Deutschlande am meisten gebräuchlich, da sie in sehr großer Menge überall an den Wegen wächst. Seltner, und ich habe es nur einmal erfahren, wird dafür die Euphorbia verrucosa gesammelt, welches aber nicht seyn sollte, da diese gar keine Schärfe besitzt. Indessen wächst sie auch nur im südlichen Deutschlande, und also ist nur hier eine Verwechslung möglich. Häufiger findet man aber auch die andern Wolfsmilchsorten gesammelt, nemlich Euphorbia Peplus, exigua, helioscopia, platyphyllos und Esula, welche man sich beim nöthigen Fall nach Vorschrift auswählen muß, welches uns so leichter geschehen kann, da sie allenthalben wachsen.

22. *Geum urbanum*.

Rad. Caryophyllata, Benediktenwurz.

Diese schon seit den ältesten Zeiten officinelle Pflanze ist neuerlich durch die Dissertation des Herrn Buchhave gebräuchlicher worden. Ihr Nutzen in Wechselfiebern wird noch jetzt von einer Parthei sehr gelobt, von einer andern aber wird sie als unwirksam aus gegeben; letzteres kann man nun wohl nicht behaupten. Die Wurzel hat, wenn sie im Frühjahre gesammelt, gehörig getrocknet und frisch gestoßen worden, einen angenehmen, nelkenartigen Geruch, der gewiß Arzneikräfte verräth. Es ist mit eine Verwechslung dieser Pflanze in Apotheken noch nicht vorgekommen, welches etwa zu den zweien Partheien Anlaß geben könnte, denn es ist die Pflanze gemein genug und bekannt. Die meiste Aehnlichkeit mit ihr hat ihr Gattungsgenosse das *Geum rivale*; doch unterscheidet sich dieses hinlänglich durch die Blüthe und den Standort. Er wächst nemlich nur allein auf feuchten Wiesen, und besonders gerne an den Bächen, die durch die Wiesen streichen. Die Blumen sind groß, und haben den Habitus der Blumen von *Aquilegia vulgaris*. Sie be-



stehen aus einem 10fach gespaltenen Kelche, der so wie die fünfblättrige Blume purpuroth ist, die ganze Blüthe hängt über. Das *Geum urbanum* wächst nur in ruderatis an Dörfern und Zäunen, und trägt eine weit kleinere und gelbe Blüthe, die der von der *Potentilla Anserina* ähnlich ist.

An einigen Orten ist auch das *Geum rivale* unter dem Namen *Caryophyllata aquatica* officinell, und da hat man sich zu hüten, daß man eine Verwechslung vermeide mit *Comarum palustre*, einer Pflanze, die mit derselben an einerlei Orten wächst, und eine ähnliche rothe 5 blättrige Blume trägt, doch unterscheidet sie sich, durch die 5- bis 7 spaltigen Blätter, durch den aufrechten Stand der Blumen, und durch die Saamen, welche hier stiellos in Gestalt einer fleischigen Beere auf dem Fruchtboden sitzen, da solche bei jener mit einer langen gebogenen Granne versehen sind.

23 *Nigella sativa.*

Sem. *Nigellae*, Schwarzkümmel.

Dieser Saame wird besonders in Nies

§ 4





dersachsen häufig von dem Landmanne fürs Vieh gebraucht. Man verschreibt ihn, da er nur sparsam in Deutschland wild wächst, von Materialisten, die ihn von auswärts nehmen, oder ihn aus Sachsen erhalten, wo er gebaut wird. Es stehen ein paar Fälle von Verwechslung dieses Saamens in dem „Beckerschen Noth- und Hülfsbüchlein,“ wo anstatt seiner der Saame von der Datura Stramonium genommen wurde, und üble Zufälle verursachte. Dies letztere Gewächs ist nun fast gemein an locis ruderatis, an den Wegen, Schutthaufen, und den Flüssen, selbst in der Gegend, wo diese durch die Städte fließen. Es ist aber dieser Saame weit größer, als der Schwarzkümmel, dabei flach gedrückt, nierenförmig, runzlicht, und in ein großes, ovales, vierfächeriges, mit vielen Stacheln besetztes Saamenbehältniß eingeschlossen, worinnen er im September und October zur Reife gelangt, und alsdann vollkommen schwarz ist.

#### 24. *Papaver Rhoëas.*

Flores *Papaveris Rhoëadis*, Klatschrosen.

Diese unter dem Getreide häufig wachst



fende Pflanze ist bekannt genug, als daß es nöthig wäre, viel davon zu sagen, ich will nur anführen, daß der Papaver dubium viele Aehnlichkeit damit habe, sich aber durch die am Stengel anliegenden Haare und durch das länglichte Samenbehältniß hinlänglich unterscheiden. Weniger Aehnlichkeit hat mit der wahren Pflanze der Papaver Argemone, der ebenfalls unter dem Getreide wächst, aber kaum eine Fingerslänge übersteigt. Nach diesem Verhältniß ist auch die Blume nur klein, und giebt nichts aus, folglich wird sie schon deswegen von den Kräuterweibern nicht leicht gesammelt werden.

25. *Ranunculus acris.*

Hb. Ranunculi, Hahnenfuß.

Schon in ältern Zeiten waren von dieser Gattung einige Arten officinell, sie sind aber in Vergessenheit gekommen, vermuthlich weil sie getrocknet jene Schärfe verlieren, mit welcher sie im frischen Zustande begabt sind. Die obige Spezies hat sich am längsten erhalten, und wird noch jetzt gebraucht; ob aber diese Spezies allemal vorräthig sei, oder, da sie meistens frisch gebraucht wird,





auch genommen werde, dies ist bey den vielen Spezies aus dieser Gattung, die alle gemein sind, sehr zu bezweifeln. Vielmehr ist es wahrscheinlich, daß der *Ranunculus bulbosus*, *repens* und *polyanthemus* am gewöhnlichsten die Stelle desselben mit vertreten. Doch kann man bei einiger Aufmerksamkeit solche eben so leicht unterscheiden. Der *Ranunculus bulbosus* wird selten über einen Schuh hoch, hat zusammengesetzte Blätter, einen zurückgeschlagenen Kelch, und eine Zwiebelwurzel. *Ranunculus repens* wird ebenfalls nicht höher, als jener, hat gefurchte Blütenstiele, auch zusammengesetzte Blätter, und macht kriechende Rancken. *Ranunc. polyanthemos* kommt freilich dem *acris* am allernähesten, doch ist er nur selten, wächst gewöhnlich in Wäldern, und hat gefurchte Blütenstiele. Der wahre *Ranunculus acris* aber ist eine Pflanze, so allenthalben auf Wiesen, Waiden, in Wäldern und an Grasplätzen wächst, auch vom Junius an bis in den November blüht. Die Wurzel ist faserig, der Stengel sowohl als die Blütenstiele rund, die Blätter sind dreitheilich, vielspaltig, und an den obern Spitzen nur einfach und linienförmig. Die ganze Pflanze wird öfters zwey Schuh hoch, und hat einen





sehr scharfen Geschmack, den man nicht leicht wieder los wird.

26. *Mentha sylvestris*.

Hb Menthaftri, Roskmünze.

Diese liegt nur selten gebräuchliche Pflanze verdient, meiner Meynung nach, nach der Pfefferwünze den ersten Platz in den Officinen. Sie ist gewiß wirksamer, als die übrigen Arten, und wächst häufig in Deutschland. Mit der *Mentha gratissima* und *rotundifolia* hat sie nun allerdings große Aehnlichkeit, daß sie oft von Botanikern verwechselt werden. In dessen unterscheidet sie sich durch ihre schmalen, länglichten Blätter, durch die eiförmige Blütenähre, und durch die längern Staubfäden von beyden vorhergehenden. Sie ist auch gemeiner und kommt fast überall an feuchten Orten, an Wiesen und Gräben vor. Die *Mentha viridis* unterscheidet sich durch ihre auf beiden Seiten grüne Blätter deutlicher von derselben, und wird auch sparsamer angetroffen. Die Letztere soll, nach Murray's Erzählung in seinem Arzneischatze, leicht mit der *Mentha piperita* verwechselt werden, welches mir sehr wahrscheinlich ist, da die Blät-



ter die nemliche Gestalt haben, und sie beide in Gärten gezogen werden. Hier kann aber der Geruch schon ein Unterscheidungszeichen abgeben, der bey der Pfeffermünze eigenthümlich ist.

### 27. *Mentha aquatica.*

Hb. *Menthae aquaticae*, Wassermünze.

Diese hat viele Aehnlichkeit mit *Mentha gentilis*, *arvensis*, und *verticillata*; am meisten kommt sie mit der *Mentha hirsuta* überein, von den erstern unterscheidet sie sich durch den Blütenstand, die bei jenen einen Quirl um den Stengel bilden, bei der wahren Wassermünze aber an den obersten Theilen des Stengels kopfförmig sitzen: dies letztere ist nun auch der Fall mit *Mentha hirsuta*, die sich aber wieder durch die feinhaarigen Blätter genugsam unterscheidet. Die Pflanze wird nicht viel gebraucht, deswegen wird es genug seyn, daß ich hier nur auf die ähnlichen Spezies aufmerksam gemacht habe.

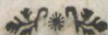
28. *Betonica officinalis.*Hb. *Betonicae*, *Betonien*.

Eine Pflanze, die ehemals in weit größerm Rufe, als iſt, ſtand, doch auch gegenwärtig noch gebraucht wird. Sie wächst in Wiesen und Wäldern, und ziert mit ihren Blüthen jene Standörter noch im Herbste. Ähnlichkeit mit ihr hat die *Stachys palustris*, welche schon bei *Lythrum Salicaria* angeführt worden. Diese wächst zuweilen auch auf Wiesen oder auf Aeckern, und wird alsdann für *Betonica* gehalten, um so leichter, da beide röthliche Blüthen, die einerlei Blau haben, und an der Spitze des Stengels befindlich sind, besitzen. Man muß sich also beim Einsammeln hüten, nicht diese zu bekommen, deren Unterscheidungszeichen ich hier ohne eben weitläufig zu seyn, nicht angeben kann.

29. *Acanthus mollis.*Hb. *Brancae ursinae*, *Bärenklau*.

Ein Gewächs, so ehemals häufiger, als iſt, gebraucht wurde. Sie ist nicht einheimisch, sondern wächst nur wild in Spanien und Italien. Man verschreibt sie aber daher





nicht, sondern sammelt in Deutschland die Blätter von *Heracleum sphondylium* dafür ein. Da schon selbst einige Apothekerbücher diese Pflanze dazu vorschreiben, so mag man es immerhin gehen lassen, da man am Ende doch noch nicht weiß, was man für verlegene Waare aus Italien bekommt.

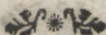
30. *Scrophularia nodosa*.

Hb. Rad. Scrophulariae, Brauntwurz.

Die Wurzel dieser Pflanze wurde ehemals stärker, wie icho, gebraucht. Man pflegt sie gewöhnlich noch dem Decocte der Senne zuzusetzen, um die üblen Eigenschaften der letzteren zu tilgen. Die Pflanze wächst durch ganz Deutschland, doch überall nur einzeln. Verwechselt kann sie leicht werden mit der *Scrophularia aquatica*, welche in allen ihren Theilen größer ist, und hauptsächlich einen sehr stark viereckigen Stengel hat, der mit einer am Rande röthlichen Haut versehen ist. Uebrigens wächst die letztere beständig an Wassergräben und Teichen, da die wahre Brauntwurz nur an etwas feuchten, schattigten Orten auf Wiesen und in Gehölzen vorkommt.

31. *Malva.*

Von dieser Gattung sind drey Spezies officinell, die in Deutschland wild wachsen. *Malva Alcea*, die unter dem Namen Hb. *Alceae*, Siegmarskraut, gebraucht wird, wächst an Zäunen bei Dörfern, und an den Gräben und Wiesen. Es ist eine Pflanze von 3 Fuß Höhe, die sehr ästig wird. Die Blätter sind in viele Lappen getheilt, und diese haben wiederum Einschnitte, sie sind haarig, und rauh anzufühlen, die Blumen entspringen aus den Blatwinkeln auf langen Stielen, sie bestehen aus fünf Blätchen, die am Grunde zusammen gewachsen, an der Spitze aber herzförmig ausgerandet sind, sie sind groß, lebhaft, fleischroth, und öfters mit purpurrothen Adern überzogen, wodurch die Pflanzen zu den vorzüglichsten schönen gehört. Die *Malva sylvestris*, die auch unter diesem Namen officinell ist, so wie *Malva rotundifolia*, welche in Apotheken *Malva vulgaris* heißt, sind gemeiner wie die vorige und kommen häufig an Wegen, an Rainen, und in den Dörfern vor. Der Stengel der Letztern liegt auf der Erde gestreckt, trägt rundlichte, kleine Blätter, auch kleine fleischfarbene Blumen. Erstere hat einen höhern



Stengel, der aufrecht wächst, die Blätter sind faltig, und in 5 Lappen getheilt, größer wie die vorhergehende. Das gilt auch von den Blumen, die ohnehin eine weit gesättigtere Farbe haben.

### 32. *Genista tinctoria.*

Hb. *Genistae*, *Genista*. *Sinifer*.

Von dieser Pflanze werden entweder die Spitzen der Blüthen mit den Blättern zum Färben gebraucht, oder es wird auch die Asche als Arzneimittel angewandt.

Der Apotheker muß sich vorsehen, statt dieser nicht die *Genista germanica*, das *Spartium scoparium*, oder den *Lotum corniculatum* dafür einzusammeln, alle drey sind hinlänglich und leicht davon zu unterscheiden. Die *Genista germanica*, auch die *anglica*, welche an einigen Orten in Deutschland wächst, haben noch die meiste Aehnlichkeit damit, diese aber unterscheiden sich durch die Stacheln, womit sie begabt sind, schon beim ersten Angriff.



33. *Scorzonera.*

Es sind die Verfasser der Pharmacopoeen und *materiarum medicarum* noch nicht einig, welche Pflanze sie eigentlich zum officinellen Gebrauch vorschreiben sollen, daher kommt es, daß man in manchen Officinen zweierlei Wurzeln vorrätzig hat, deren eine von der *Scorzonera hispanica*, die andere von der *S. humilis* genommen wird. Wahrscheinlich haben sie nicht viele Verschiedenheit in der Wirkung, weswegen sie auch *promiscue* gebraucht werden können, doch müssen jene von *Scorzonera angustifolia* und *lanata* wohl unterschieden werden, die übrigens viele Ähnlichkeit mit ihnen haben, aber doch im Geschmack der Wurzel verschieden sind.

34. *Orchis.*

Von dieser Gattung wird bekanntlich die *Rad. Salab.* aus Persien in die einheimische Apotheken gebracht. Bergius und andere Schriftsteller haben längst die deutschen Spezies dazu vorgeschrieben, allein diese scheinen zu klein zu seyn, schrumpfen daher beim Austrocknen stark zusammen, und erlangen





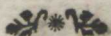
nicht die Härte und das Compacte von jener, welches die Hauptursache seyn mag, daß sie in Deutschland nicht gesammelt werden.

### 35. *Salix*.

Seit dem man anfieng, Substitute für die China aufzusuchen, kam die Reihe auch an die Weiden. Von dieser mögen sich die verschiedenen Spezies gleich würksam bezeugt haben, da verschiedene davon vorgeschrieben werden, besonders die *Salix fragilis* und *alba*, am würksamsten aber soll die *Salix vitellina* seyn, die denn auch in hiesigen Gegenden am meisten gebraucht wird. Ein jeder sammle die, welche man verlangt; da sie gemein und bekannt genug sind, so halte ich es für überflüssig, mehr davon zu sagen.

### 36. *Polypodium*.

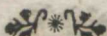
Auch von dieser Gattung sind ein paar Spezies officinell, *Polypodium vulgare* und *Filix mas*. Erstere scheint nicht leicht einer Verwechslung unterworfen zu seyn, desto mehr aber die Letztere, welches um so schlimmer ist, da solche als ein wirksames Mittel gegen die Würmer bekannt ist. Es sind aber derjenigen



Arten, welche Aehnlichkeit mit ihr haben, zu viel, und es würde hier zu weitläufig seyn, wenn ich die Beschreibung Aller hersetzen wolte, diese kann man in dem Linneisch = Hontuini- schen Werke nach Anleitung des Herrn Doctors Panzer selbst nachsehen, und ich will nur hier die Trivialnamen anführen von denen, die wenigstens im Blatte Aehnlichkeit damit haben, wenn auch ihre Wurzeln verschieden sind. *Polypodium montanum, cristatum, molle, Filix foemina* und *Pteris aquilina*.

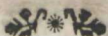
Was das so weitläufige Fach der Algen und der Fungi anbelanget, so siehet es da mit dem Vorschreiben und Einsammeln sehr weitläufig aus. Der Arzt weiß gewöhnlich nicht, was er will, und der Apotheker nicht, was er geben soll, überdem sehen die verschiedenen Spezies sich so ähnlich, daß kaum ein Botaniker sie unterscheiden kann. Um unter den vielen nur ein Beispiel zu geben, führe ich nur *Lichen caninus* und *saxatilis* an. Wer vermag den ersten, ohne ächte Kenntnisse zu haben, von *Lichen venosus, apthofus, polydactylon* und *horizontalis*, und den letzten von *Lichen glaucus, physodes*, u. s. w. zu unterscheiden. Wie vielerlei Arten kommen beim





Lichen pyxidatus vor, und selbst vom Lichene islandico sind mir Verwechslungen bekannt. Eben so dunkel ist es leider noch in dem Reiche der Schwämme. Herr Ebermaier bekam anstatt der Peziza Auricula den Boletum versicoloreum, und mir ist eine Erfahrung bekannt, wo anstatt des fungi salicis der Boletus medullae panis Iacquini gebraucht wurde. Hier fehlet so wohl der Arzt, wenn er sein wahres Mittel nicht anzugeben weiß, als auch der Apotheker, der immer noch in dem Wahne stehet, nur die officinellen Pflanzen kennen zu dürfen, und sich deshalb nicht zu weit in dem Gebiete des Pflanzenreichs verstreuen mag.

Am Ende dieses Aufsatzes regt sich feurig der Wunsch in mir, daß er nicht ganz unnütz möge geschrieben seyn; kann sich mancher nur bei einzelnen Fällen Rathes daraus erhohlen, und treibt er nur einige an, emsiger in dem Gefilde des Pflanzenreichs zu werden, und sich mit dem Inhalte desselben zu beschäftigen, so bin ich im voraus überzeugt, daß daraus in der Zukunft auch Nutzen erwachsen wird. Doch kann ich die Feder nicht niederlegen, ohne noch einen Vorschlag gethan zu haben. Wer es bisher noch nicht



anfieng, ein allgemeines Herbarium zu machen, wer sich nur bloß mit den officinellen begnügte, nun der gebe sich doch die kleine Mühe, und suche auch diejenigen Pflanzen zu erhalten, und in seine Sammlung einzutragen, welche von mir in dem gegenwärtigen und meinem ersten Aufsatze im Jahrgang 1793 als solche angegeben sind, die leicht zur Verwechslung mit den ächten Pflanzen Anlaß geben. Dies ist der einzige und sicherste Weg, künftig auf dieser Bahn sicher zu gehen, und nicht zu gleiten, ohne dieses nützt fast alle Beschreibung nichts, und nur durch dieses kann man sich allein helfen. O! würde doch mein Wunsch befolgt, mancher würde, wenn er die Aehnlichkeiten verschiedener Pflanzen bemerkt, wenn er den Uebergang der einen zu der andern gewahr wird, unvermerkt hingerissen werden, und sich ganz dem göttlichen Gefilde des Pflanzenreichs widmen. Ja, da ich weiß, daß es schwer hält, alle jene Pflanzen so bald zusammen zu bringen, als man vielleicht wünscht, so bin ich erbötig, einem jeden, der sich deshalb an mich wendet, behülflich zu seyn, und ihm selbst die seltensten Pflanzen jenes Aufsatzes für eine mäßige Belohnung, oder für Tausch gegen andere Naturprodukte zu



verschaffen, und ich versichere einen jeden im voraus, daß ich mich ganz billig werde finden lassen.

---

### III.

Nachträge zur Regensburgischen Flora,  
vom Herrn Prof. Düval.

---

Daß die hiesige Flora lang noch nicht erschöpft sei, mag gegenwärtiger Nachtrag beweisen, welcher die Frucht meiner botanischen Excursionen enthält, die ich seit ein paar Jahren in etwas entfernten Gegenden vornehme, als es die übrigen hiesigen Botaniker wegen ihrer Berufsgeschäfte zu thun im Stande sind. Es ist noch immer meine Lieblingsbeschäftigung, in meinen müßigen Stunden die Wunder der Natur im Pflanzenreiche aufzu-



# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Botanisches Taschenbuch für die Anfänger dieser Wissenschaft und der Apothekerkunst](#)

Jahr/Year: 1795

Band/Volume: [1795](#)

Autor(en)/Author(s):

Artikel/Article: [II. Nachtrag zu dem Verzeichniße und kurze Beschreibung derjenigen Pflanzen, welche in Apotheken leicht verwechselt werden können. 46-102](#)